

No. 14956. CONVENTION ON PSYCHOTROPIC SUBSTANCES. CONCLUDED AT VIENNA ON 21 FEBRUARY 1971¹

Nº 14956. CONVENTION SUR LES SUBSTANCES PSYCHOTROPES. CONCLUE À VIENNE LE 21 FÉVRIER 1971¹

COMMUNICATION relating to the reservation made upon accession with respect to article 7²

Received on:

29 January 1981

PERU

COMMUNICATION relative à la réserve formulée lors de l'adhésion à l'égard de l'article 7²

Reçue le :

29 janvier 1981

PÉROU

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

« El informe técnico presentado por el Jefe de la División de Estupefacientes de este Ministerio establece que son dos las especies vegetales silvestres que han motivado la referido reserva; ellas son la Ayahuasca, una liana que existe en la región amazónica (que contiene el principio activo N, N-dimetiltriptamina) y un cactus en forma columnar, que se conoce con el nombre de San Pedro (que contiene mescalina), que crece en las zonas desérticas del litoral y la región andina. La Ayahuasca es utilizada por distintos grupos étnicos amazónicos en ceremonias mágicas y religiosas o en ritos de iniciación a la edad viril; el San Pedro es empleado en ceremonias mágicas por los brujos o chamanes indígenas. Por su contenido sicotrópico, ambas especies vegetales quedan comprendidas en la opción de reserva posibilitada por el párrafo 4 del artículo 32 del Convenio. »

[TRANSLATION]

The reservation referred to was motivated by the following two wild plant species: Ayahuasca, a liana which grows in the Amazon region and which contains the active element N, N-dimethyltryptamine, and a columnar cactus known as San Pedro, which grows in the desert coastal regions and in the Andean region and contains mescaline. Ayahuasca is used by certain Amazon ethnic groups in magical and religious rites and in rites of initiation into adulthood; San Pedro is used in magical rites by indigenous medicine men or shamans. Because of their psychotropic content, both plant species are included in the reservation option made possible by article 32, paragraph 4, of the Convention.

Registered ex officio on 29 January 1981.

[TRADUCTION]

Les plantes sylvestres ayant motivé ladite réserve sont au nombre de deux : il s'agit de la Ayahuasca, liane que l'on trouve dans la région amazonienne et qui contient le principe actif N, N-diméthyltryptamine, et d'un cactus de forme cylindrique connu sous le nom de San Pedro, qui contient de la mescaline et qui pousse dans les zones désertiques du littoral et de la région andine. La Ayahuasca est utilisée par divers groupes ethniques amazoniens à l'occasion de cérémonies magiques et religieuses ou au cours des rites d'initiation de la puberté; le San Pedro est employé à l'occasion de cérémonies magiques par les sorciers ou chamans indigènes. En raison de leur contenu psychotrope, ces deux plantes rentrent dans le cadre des réserves autorisées aux termes du paragraphe 4 de l'article 32 de la Convention.

Enregistrée d'office le 29 janvier 1981.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1019, p. 175, and annex A in volumes 1035, 1039, 1040, 1043, 1045, 1048, 1056, 1060, 1066, 1077, 1097, 1110, 1111, 1120, 1130, 1135, 1140, 1141, 1143, 1156, 1157, 1166, 1167, 1172 and 1183.

² *Ibid.*, vol. 1156, p. 487.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1019, p. 175, et annexe A des volumes 1035, 1039, 1040, 1043, 1045, 1048, 1056, 1060, 1066, 1077, 1097, 1110, 1111, 1120, 1130, 1135, 1140, 1141, 1143, 1156, 1157, 1166, 1167, 1172 et 1183.

² *Ibid.*, vol. 1156, p. 487.